

# Virtuoso™

Кофемолка с коническими  
жерновами

Руководство по  
эксплуатации



**BARATZA®**

# СОДЕРЖАНИЕ

---

Благодарим Вас за покупку кофемолки с коническими жерновами Virtuoso™. С Virtuoso™, теперь вы сможете сделать профессиональный и качественный кофе легче, чем когда-либо.

Ниже приведены подробные описания функций, которые выделяют Virtuoso™ среди других кофемолок в своем классе.

## Точные конические жернова

Изготовленные в Европе, 40мм конические жернова Virtuoso™ способны измельчить кофейные зерна за от 1,5 до 2,4 г/сек. в зависимости от настройки. Но что действительно отличает жернова Virtuoso™ от других подобных, так это то, что эти жернова способны производить очень однородный помол, несмотря на отчетливую нехватку точности в своем диапазоне помола. Жернова Virtuoso™ прекрасно подходят для приготовления эспрессо, капельного кофе, ручных методов варки кофе и Пресс-Пота. Эти конические жернова прочны и останутся острыми на протяжении многих лет. В жерновах установлена точная монтажная система для обеспечения стабильной платформы для точного помола.



## Регулировка Помола

Выбор вариантов помола и точности настройки поистине впечатляют. Virtuoso™ имеет 40 различных настроек, которые позволят вам измельчить кофейные зерна для приготовления как Эспрессо, так и Френч Пресс, при помощи простого поворота бункера.

## Эффективный Двигатель

В Virtuoso™ находится мощный двигатель постоянного тока, который производит в четыре раза больше помола и в два раза эффективнее, чем стандартный двигатель переменного тока, который находится в большинстве кофемолок этого класса. Двигатель вращается со скоростью менее одной трети скорости, что делает его намного более тихим и менее громким. Высококачественный двигатель сконструирован для работы с длительными рабочими циклами. Кроме того, он обладает тепловым предохранителем, который защищает двигатель от перегрева и автоматически запускается, когда двигатель остынет.

# СОДЕРЖАНИЕ

---

СОДЕРЖАНИЕ	2
СОДЕРЖАНИЕ	4
Обозначение деталей	6
Информация по технике безопасности	7
Эксплуатация	9
Установка Управления Помолом	10
Регулируемый Автоспуск	11
Установленная Спереди Кнопка Пульс	12

УХОД и ОЧИСТКА	13
Извлечение Бункера для Зерен	13
Извлечение Кольчатого Жернова	13
Очистка Контейнера для Помола, Бункера и Жернова	14
Замена Кольчатого Жернова	14
Замена Бункера для Зерен	15
Очистка Засоренной Кофемолки	15
Автоматическая Очистка	16
Гарантия и сервисное обслуживание	17

# ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

## Virtuoso™



Крышка Загрузочной Воронки

Загрузочная Воронка для Цельных Зерен

Индикатор Настройки Помола

Шкала Регулировки Помола

Кнопка Пульс

Контейнер для Молотого Кофе

Регулируемый Автоспуск

Центральный Конический Жернов

Вкладка Регулировки Помола

Кольцо Регулировки Помола

Силиконовое Уплотнение (в разрезе)

Съемный Кольчатый Жернов

Вкладки для Выравнивания и Подъема Жернов



# Информация по технике безопасности

---

Пожалуйста, прочтите ниже приведенную информацию очень тщательно. Она содержит данные по технике безопасности для данного устройства. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

- ▶ Используйте только с переменным током и правильным напряжением (либо 110В или 220-240В). См. наклейку на основании кофемолки для определения правильного напряжения.
- ▶ Очищайте корпус кофемолки только с помощью сухой или слегка влажной ткани.
- ▶ Используйте эту кофемолку только по назначению (то есть для измельчения целых жареных кофейных зерен). Подходит для домашнего и коммерческого использования.
- ▶ Baratza не несет никакой ответственности за ущерб или травмы, вызванные использованием данной кофемолки не по назначению или в результате неправильной эксплуатации или ремонта. Все претензии по гарантии будут считаться недействительными.
- ▶ Разбирайте свою кофемолку только так, как указано в разделе по уходу и чистке данного руководства. Если вы не можете устранить неисправность, ознакомьтесь с [www.baratza.com](http://www.baratza.com) и посетите нашу страницу Устранение неполадок.



- ▶ Не используйте кофемолку с поврежденным шнуром или вилкой, или если кофемолка работает неисправно.
- ▶ Не оставляйте кофемолку без присмотра, когда она ВКЛЮЧЕНА.
- ▶ Выключите и отсоедините кофемолку от электрической розетки, когда вы ее не используете или перед чисткой.
- ▶ При отключении, возьмитесь за вилку и вытяните ее из розетки. Никогда не тяните за шнур.
- ▶ Держите кофемолку в недоступном для детей или умственно отсталых лиц месте, если оно не находится под контролем.
- ▶ Не опускайте кофемолку, вилку или шнур в воду или любую другую жидкость.

**ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА** отсоединяйте шнур питания из розетки перед очисткой кофемолки.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---

## Перед Использованием Вашей Кофемолки

Перед первым использованием кофемолки Encore™ вы должны промыть бункер для кофейных зерен и контейнер для молотого кофе в теплой мыльной воде. См. раздел по уходу и чистке, чтобы узнать, как снять и переустановить эти части. На жерновах может быть немного ржавчины при открытии коробки с кофемолкой. Это нормально и ржавчина исчезнет после помола небольшого количества кофе. Чтобы удалить ржавчину и очистить жернова, измельчите и выбросите 1/4 фунта кофе.

## Первая Эксплуатация

Поместите Virtuoso™ на ровную поверхность и подключите к правильному напряжению, и только в розетку переменного тока. Снимите крышку с загрузочного бункера, подняв ее. Насыпьте нужное количество обжаренных цельных кофейных зерен в бункер, не превышая 8 унций. Закройте крышку. Убедитесь, что контейнер для молотого кофе вставлен полностью.

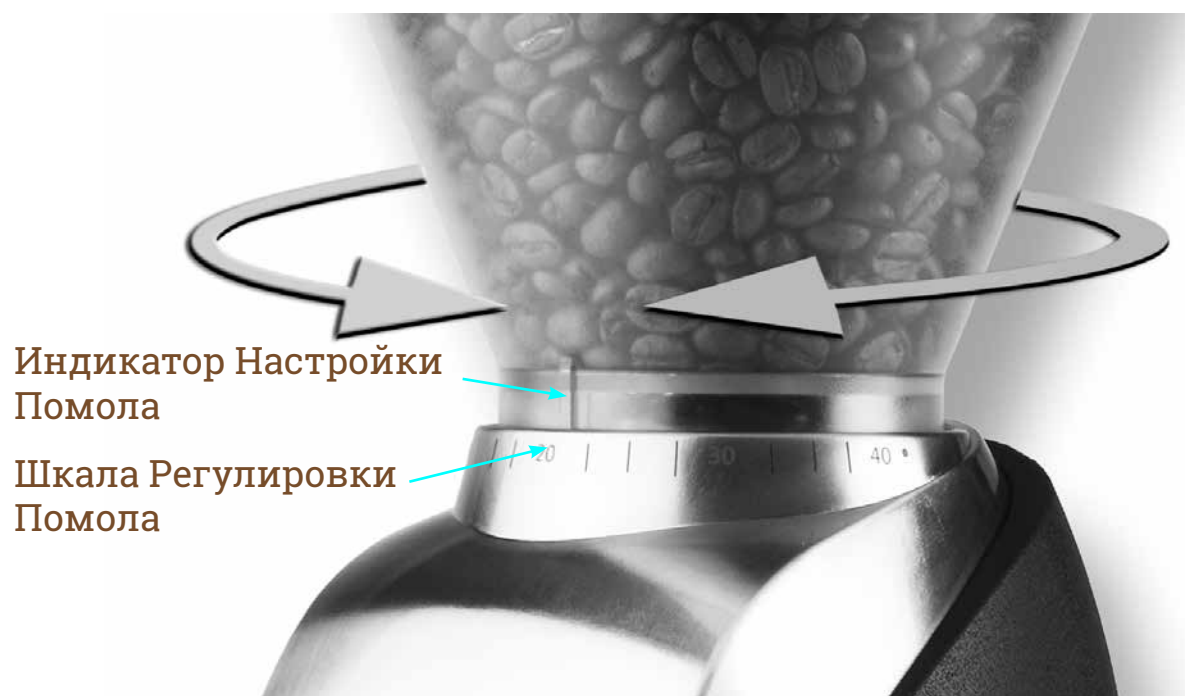
## Установка Управления Помолом

Медленно поверните бункер для зерен по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы выровнять индикатор на бункере для зерен с нужным числом установки на шкале помола. (Меньше

число = меньше размер частиц) Выберите правильный помол для используемого вами процесса заваривания.

Поворот бункера вправо (против часовой стрелки) дает больший размер частиц и влево (по часовой стрелке) дает меньший размер частиц.

Параметры, приведенные в таблице ниже, могут быть использованы в качестве общего руководства. Фактический размер помола в конкретных условиях будет меняться в зависимости от многих факторов, включая: степень обжарки (от светлого к темному), свежесть, влажность, тип зерен, содержание масла, и т.д. При использовании, вы определите настройку, которая будет подходить именно вам, вид приготовления кофе и любимый сорт зерен



<b>Кофе эспрессо</b> 2-6	<b>Капельная Кофеварка</b> Кофеварка 13-14 V60 13-14 Габет 20-21	<b>Полное Погружение</b> Аэропресс 8-11 Сифон 14 Френч-пресс 30-32
-----------------------------	---	---

### Примечание:

Частично перемолотые кофейные зерна могут оставаться между жерновами после выключения кофемолки. При выполнении ЛЮБЫХ регулировок помола, кофемолка должна быть запущена.

## Регулируемый Автоспуск

Virtuoso оснащена переключателем с 60 секундным таймером. Каждый сегмент вокруг таймера представляет около 10 секунд работы. Кофемолка автоматически выключается, как только время истекает. Если вы хотите прерывать помол раньше времени, просто поверните переключатель таймера против часовой стрелки, пока кофемолка не выключится.



Количество молотого кофе, которое вам нужно, зависит от типа зерен, грубости помола, способа заваривания и личного вкуса. При использовании, вы определите настройку, которая будет подходить именно вам.

## Установленная Спереди Кнопка Пульс

Для кратковременного помола, Virtuoso™ оснащена установленной спереди кнопкой пульс. Она может быть использована для помола непосредственно в корзине для приготовления эспрессо. Снимите бункер для кофейной гущи и расположите корзину для приготовления эспрессо внутри кофемолки непосредственно под кнопкой пульс (см. фото). Нажмите и удерживайте кнопку пульс для измельчения зерен. Помол остановится, когда кнопка будет отпущена.



### **Примечание:**

Важно, чтобы корзина для приготовления эспрессо находилась ниже разгрузочного желоба, таким образом, молотый кофе сможет свободно падать в корзину. Из-за чрезмерного прижимания корзины к разгрузочному желобу в нем может скопиться кофе, что засорит вашу кофемолку.

# УХОД И ОЧИСТКА

---

## Извлечение Бункера для Зерен

Удалите все зерна из загрузочного бункера, затем нажмите установленную спереди кнопку пульс, чтобы пропустить все оставшиеся зерна через кофемолку. Отсоедините вилку из розетки. Извлеките бункер, вращая его против часовой стрелки до упора, а затем выньте Емкость для зерен из корпуса кофемолки.



## Извлечение Кольчатого Жернова

Потяните за силиконовый уплотнитель в верхней части Кольчатого Жернова. Извлеките кольчатый жернов, подняв его вверх из кофемолки, взявшись за выступы для подъема. Если жернов не вынимается, убедитесь, что кольцо регулировки помола было до упора повернуто против часовой стрелки.

## Очистка Контейнера для Помола, Бункера и Жернова

Промойте контейнер для помола, бункер и крышку бункера в теплой мыльной воде, затем ополосните и высушите.

Если кофемолка используется ежедневно, жернова (стальные или керамические) должны очищаться, по крайней мере, раз в несколько месяцев с помощью таблеток (см. ниже Автоматическая очистка) или жесткой щеткой. Правильная чистка жерновов позволяет добиться наиболее качественного помола. Очистка также удаляет некоторые кофейные масла, которые ухудшают вкус молотого кофе и придают ему несвежий оттенок.

### Внимание

Не помещайте бункер, крышку бункера, контейнер для молотого кофе или PortaHolder в посудомоечную машину. Очищайте только руками. Не опускайте корпус кофемолки в воду. НЕ МОЙТЕ жернова в воде.



## Замена Кольчатого Жернова

Убедитесь, что черное регулировочное кольцо вращается против часовой стрелки до упора. Замените жернова, выровняв красный выступ

на жерновах с прямоугольным вырезом на черном регулировочном кольце. Пошевелите и твердо надавите на кольчатый жернов, чтобы обеспечить его правильное положение. После замены жернова, замените силиконовое уплотнение, выровняв два слота в силиконовом уплотнении с небольшими выступами на верхней части кольчатого жернова и сдвиньте уплотнение на кольчатый жернов.

## Замена Бункера для Зерен

Для замены бункера для зерен, два маленьких выступа на его основании следует выровнять с соответствующими им пазами в верхней части корпуса кофемолки и вставить бункер в кофемолку. Как только бункер встанет на место, поверните его по часовой стрелке.



## Очистка Засоренной Кофемолки

Если ваш кофемолка больше не выдает обычное количество кофе, это может быть вызвано тем, что она забита кофейным порошком. Это может произойти, если бункер или портафильтр переполнялся кофейной гущей и молотый кофе скопился в желобе для кофейной гущи и камере для измельчения. Это также может произойти по причине наращивания количества кофейного порошка в течение долгого времени. Перейдите к разделу Устранение неисправностей на [Baratza.com](http://Baratza.com), чтобы узнать как прочистить свою кофемолку.

## Автоматическая Очистка

Тщательная, быстрая и простая очистка может быть выполнена с помощью Full Circle (TM) – биоразлагаемых чистящих таблеток для кофемолки. Таблетки Full Circle предназначены, чтобы удалить частицы кофе и абсорбировать и удалить запахи и остатки кофейных масел. Удалите все зерна из бункера и запустите кофемолку, чтобы перемолоть оставшиеся внутри зерна. Поместите рекомендуемое количество Grindz в пустую загрузочную воронку кофемолки. Отрегулируйте настройку помола до 10, вставьте контейнер для помола и нажмите кнопку СТАРТ. Измельчите все таблетки в контейнер для помола, а затем нажмите СТОП. После завершения, мы рекомендуем намолоть примерно 30 г кофейных зерен, чтобы удалить остатки таблетки. Выбросьте получившийся помол таблеток/кофе. Для получения информации о таблетках для очистки Full Circle, перейдите на [www.urnex.com](http://www.urnex.com).





# Гарантия и сервисное обслуживание

## Сведения о гарантии США и Канады

Ограниченная гарантия на Кофемолки Baratza составляет 1 год. Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и изготовления (запчасти и работы), включая бесплатную доставку и отправку наземным транспортом из нашей ремонтной мастерской в США и Канаде. Данная гарантия не распространяется на: неправильное использование, отсутствие очистки, злоупотребления, нормальный износ, отсутствие надлежащих настроек, посторонние предметы (камни, винты и т.д.) в зернах, или использование кофемолки не для предполагаемого использования измельчения жареных цельных зерен кофе. Если ваша кофемолка сломалась в течение одного года, напишите на [Support@Baratza.com](mailto:Support@Baratza.com) или позвоните 425-641-1245. Для получения дополнительной гарантии, поддержки и информации об устранении неполадок, перейдите на [www.baratza.com](http://www.baratza.com).

## Сведения о Международной гарантии

Для всех стран за пределами США и Канады, гарантия, поддержка и обслуживание обеспечивается Международным Ритейлером, у которого вы приобрели кофемолку. Чтобы найти розничного ритейлера рядом с вами, перейдите на <http://www.baratza.com/retailers/international>.

## Доказательство Покупки и Регистрация Продукции

Вы можете зарегистрировать свою кофемолку на [www.baratza.com](http://www.baratza.com). Регистрация даст нам возможность связаться с Вами в маловероятном случае необходимости уведомления о безопасности продукции и помочь нам в выполнении положений Закона о безопасности потребительских товаров. Серийный номер находится на нижней части кофемолки. Пожалуйста, сохраняйте чек, который показывает дату покупки.

## По техническим вопросам и вопросам ремонта

Пишите на: [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com)

Для Информации по Запасным частям, перейдите на: [www.baratza.com](http://www.baratza.com)



© 2013 Baratza

3923 120th Avenue SE

Bellevue, WA 98006, USA

[www.baratza.com](http://www.baratza.com)

Дата редакции Руководства Пользователя 5/2014